



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.478/Add.1
25 May 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 478-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 15 мая 2001 года, в 10 час. 00 мин

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (*продолжение*)

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания опубликован под номером CAT/C/SR.478.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Вторая (открытая) часть заседания открывается в 11 час. 35 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) *(продолжение)*

Действия в связи с письмом Постоянного представительства Австралии

1 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитету на его прошлой сессии было представлено на рассмотрение письмо Постоянного представительства Австралии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, содержащее предложения по повышению эффективности функционирования органов, созданных в соответствии с международными договорами по правам человека. На этой сессии Комитет постановил создать рабочую группу в узком составе для выработки четких рекомендаций по этому тексту и представить их сессии Комитета в мае 2001 года. В связи с этим Председатель предлагает г-на Расмуссену, которому совместно с г-ном Яковлевым была поручена эта задача, представить выводы Рабочей группы.

2. Г-н РАСМУССЕН говорит, что Постоянное представительство Австралии провело в феврале 2000 года совещание с представителями 19 правительств с целью подготовки предложений, направленных на совершенствование функционирования договорных органов в кратко- и среднесрочной перспективах. Выработанные предложения были переданы всем договорным органам, в том числе Комитету против пыток, в письме от 11 сентября 2000 года. В ходе другого совещания, состоявшегося 5 марта в Лондоне, было решено, что любые изменения в функционировании договорных органов должны в обязательном порядке быть направлены на повышение эффективности этих органов,, избегая при этом ослабления их роли. В ответ на эту инициативу г-н Расмуссен совместно с г-ном Яковлевым подготовили обобщающий документ о возможной позиции Комитета в отношении различных вопросов, затронутых в письме австралийского представительства.

3. Касаясь первого вопроса, т.е. дублирования работы различных договорных органов, г-н Расмуссен отмечает, что Комитет против пыток уже назначил докладчиков по различным темам (дискриминация, равенство полов, дети и т.д), общим для многих органов. Совершенно очевидно, что можно предусмотреть более тесное сотрудничество, но из-за нехватки средств в первое время потребуются ограничиться обменом мнениями по тем областям, где различным комитетам удалось успешно выполнять свою работу, с тем чтобы каждый комитет мог извлечь соответствующие уроки и повысить эффективность своей работы.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что члены Комитета не могут не согласиться с этим предложением.

5. Г-жа ГАЕР соглашается с тем, что желательно обмениваться информацией и избегать дублирования, но вопрос выходит за рамки тех задач, которые были поручены докладчикам. Насколько она понимает, из доклада Байефского и других документов вытекает, что австралийское предложение направлено на создание рабочих групп, которые изучили бы средства, позволяющие в долгосрочной перспективе создать один комитет, который бы рассматривал все доклады государств-участников. В связи с этим было бы целесообразно обмениваться мнениями с членами других договорных органов, прежде чем высказываться по этому вопросу.
6. Г-жа ЛИ (Управление Верховного комиссара по правам человека) говорит, что было бы целесообразно более конкретно проанализировать этот вопрос, изучив предпринятые усилия, с целью определения, например, какие предложения международных договоров по правам человека или же соответствующая деятельность дублируют друг друга. В связи с этим она уточняет, что в 1999 году секретариат подготовил сравнительную таблицу статей, содержащихся в различных договорах. Впоследствии этот вопрос был более тщательно проанализирован, а полученные результаты содержатся в приложении к докладу Байефского и могли бы служить отправным моментом для анализа в Комитете. Кроме того, г-жа Ли отмечает, что некоторые договорные органы создали рабочие группы с целью оказания им помощи в деле более рационального использования времени и принятия решения с полным знанием дела. Кроме того, были созданы межкомитетские аналитические группы. Их задача состоит в изучении подходов соответствующих договорных органов к тем вопросам, которые им приходится рассматривать, и выработке рекомендаций, некоторые из которых содержатся, например, в Плане действий.
7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на нынешней стадии Комитет может лишь признать технические трудности, присущие сбору всей информации, необходимой для выработки позиции по этому вопросу, который нуждается в более тщательном анализе, в связи с чем он предлагает перейти к следующему вопросу.
8. Г-н РАСМУССЕН, переходя к вопросу о проведении заседаний Комитета по правам человека исключительно в Женеве, говорит, что соответствующее предложение не вызывает проблем для Комитета против попыток.
9. Г-жа ГАЕР напоминает, что рекомендация по этому вопросу адресуется исключительно Комитету по правам человека, в связи с чем Комитету не надо высказываться на этот счет.

10. Г-н РАСМУССЕН, переходя к следующему вопросу, касающемуся роли совещаний председателей договорных органов, говорит, что важно, чтобы Председатель был согласен с членами Комитета по конкретным вопросам, выносимым на эти совещания. С другой стороны, учитывая роль, возлагаемую на правительства в австралийском предложении, он, реководствуясь беспристрастностью, настаивает на том, что договорные органы должны сохранять свою независимость от государств-участников.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он согласен с г-ном Расмуссеном. В связи с этим он напоминает членам Комитета, что он всегда предлагает им высказывать идеи в отношении вопросов, которые можно включить в повестку дня совещаний председателей договорных органов.

12. Г-жа ГАЕР говорит, что она поддерживает только что сказанное, хотя не понимает глубокого смысла австралийского предложения по этому вопросу.

13. Г-н РАСМУССЕН, переходя к вопросу о представлении докладов, говорит, что подготовка докладов для Комитета против пыток не должна представлять особых трудностей, если государство-участник придерживается руководящих принципов их составления. Неплохо было бы напомнить в этой связи, что государство-участник, испытывающее трудности при выполнении своего обязательства по представлению доклада, может обращаться за технической помощью. Возможно, в качестве ответа на австралийское предложение по этому вопросу Комитет мог бы сформулировать рекомендации.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он с этим согласен.

15. Г-жа ГАЕР говорит, что, исходя из принципа сохранения независимости, было бы предпочтительнее, чтобы подобная помощь оказывалась членом секретариата, а не членом Комитета.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что независимый эксперт остается независимым даже тогда, когда он является членом Комитета, и что обращение за помощью к специалисту часто является более предпочтительным для малых стран, которые нуждаются в обсуждении со специалистом того или иного вопроса.

17. Г-н МАВРОММАТИС разделяет точку зрения Председателя. Ссылаясь на свой опыт в этой области, будучи членом Комитета по правам человека, он отмечает, что помощь весьма полезна тем странам, которые привержены правам человека, но не в состоянии самостоятельно готовить свои доклады. По его мнению, было бы

целесообразно изучить также вопрос об объединении запаздывающих докладов. В настоящее время, по его мнению, только орган, который полное время занимался бы докладами, представляемыми в соответствии с различными договорами, мог бы позволить решать различные возникающие проблемы.

18. Г-н ЯКОВЛЕВ говорит, что правительство государства-участника, которое получало бы помощь от члена Комитета при составлении своего периодического доклада, не должно делать из этого вывода, что тем самым доклад заранее получит поддержку со стороны Комитета.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что действительно следует проводить четкое различие между технической помощью, оказываемой государству-участнику на стадии подготовки его доклада, и следующим этапом, за который всю ответственность несет само государство-участник, а именно за составление самого доклада.

20. Г-жа ЛИ (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) замечает, что по итогам миссии по оценке потребностей той или иной страны секретариат может решить провести в ней семинар – возможно, продолжительностью от одной до двух недель, – на котором он осветил бы участникам основные положения Конвенции. На последующей стадии он может установить, в какой стране можно было бы организовать последующую работу, чтобы, например, помочь правительству создать межведомственную комиссию по сбору информации, которая войдет в доклад. Никогда ни один сотрудник Организации Объединенных Наций не заменят собой власти государства-участника в деле составления периодического доклада.

21. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ выступает, со своей стороны, за разработку для государств-участников программ общей помощи, которые помогали бы им составлять свои доклады не только для Комитета, но и для всех договорных органов, перед которыми они имеют соответствующие обязательства.

22. Г-н КАМАРА высказывает идею, сводящуюся к объединению стран, имеющих схожие культурные или языковые особенности, с тем чтобы оптимизировать миссии по оказанию помощи на местах.

23. Г-н РАСМУССЕН поддерживает эту идею.

24. Г-н ЭНРИКИШ ГАШПАР также поддерживает идею о региональном объединении стран, добавляя, что задержка некоторых государств с представлением двух-трех докладов также ставит проблему сводных докладов.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что Комитет согласен с тем, чтобы государствам-участникам, объединенным на региональной основе, оказывалась техническая помощь на стадии подготовки периодических докладов.

26. Решение принимается.

Создание в Комитете групп по изучению периодических докладов государств-участников

27. Г-н РАСМУССЕН считает, что членский состав Комитета слишком мал, чтобы можно было создавать группы по изучению периодических докладов государств-участников. Если же, несмотря на все, подобное решение будет принято, придется увеличить секретариат, так как его работа будет очень тяжелой.

Вопрос о списке подлежащих обсуждению вопросов

28. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ отмечает, что при рассмотрении Комитетом периодических докладов государств-участников как докладчики по странам, так и делегации испытывают нехватку времени: одни в отношении вопросов, которые они хотят задать, а другие – в отношении ответов, которые они хотели бы дать.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет действительно должен решить, желает ли он принять процедуру, -уже действующую в других Комитетах, - заключающую в направлении властям государства-участника перечня подлежащих обсуждению вопросов до сессии, на которой намечено рассмотрение их периодического доклада.

30. Г-н РАСМУССЕН не согласен с такой процедурой, которая рискует приобрести форму переписки между секретариатом и государством-участником и исключить НПО, информация которых исключительно полезна для экспертов. Он добавляет, что вызывающие озабоченность проблемы и рекомендации Комитета, формулируемые по окончании рассмотрения периодического доклада, уже представляют собой в некотором роде перечень вопросов, подлежащих рассмотрению в приоритетном порядке государством-участником при представлении следующего доклада.

31. Г-жа ГАЕР говорит, что, по ее мнению, принятие предлагаемой Председателем процедуры осложнило бы задачу Комитета, обязывая его выполнять предварительную подготовительную работу заранее до двух или трех сессий (контакты с правительствами и НПО, назначение докладчика и т.д.), но одновременно она имеет преимущество гармонизировать и ускорять процедуры.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заключает, что Комитет не отклоняет этот вариант, а предпочитает более подробно проанализировать последствия для его методов работы.

Заседания закрывается в 12 час. 50 мин.
